

הוֹסְפּוֹת^{*}.

P. 2, l. 26. ואחת:

[אמ' ר' נתן האוטיסיאל והחכמה מאין תבא (איוב כח כ), מאין בנימטリア מהה ואותה, ואו תמצוא חכמה:]

P. 69, l. 2. ראש הנדר:

כתר בגולין: כמו שכתי לא עשה גנליו (שב' ט' כה):

P. 70, l. 18. לטיכל:

ועין בעין בן פת' רב' שטאל:

P. 105, l. 36. בדעתך:

הנה: ורבנו שלמה אמר כי כל מرم שבמקרא עדין לא הו, ואני לשוי קדם, [טרם] ישבנון (יתושע ב ח), טرم יצמח (בראשית ב ח), אף כאן (شمוטה ט ל) יידעתי כי עדין איןיכם יוראים ובஹות הרותה תהוו בקהלתכם:

P. 109, l. 39. נסתור:

הנ': ורבנו שלמה פת' ונתן הי' לכם לחם צר ומים לחץ (ישעה ל כ), לא תהיו כרוכים עוד אחריו תעוננים כאשר ערד עתה [כמו שנאמר] השותים במקורין יין (עטום ו ז), הנה ששון ושמחה (ישעה כב יג) ונוי, והוא עיניך רוואות [את] מוריך, הבהה המלטרך להוציא, ואוניך תשמענה דבר מאחריך לאמר זה והדרך לך בו כי תאמינו וכי תשטאלו, אף מאחריך יהיו אוניך נטוות לשותם דבר מאת הבהה אولي יבא נביא ויוקץ דרך ללכת בו ימין או שטאל ולא כאשר ערד עתה שהויתם מואסים בדבר עכיה;

P. 118, l. 10. הבהיר:

כתר בגולין: ובגולינו פרשו [כمر; ישעה מ טו] לשוי מורה לא יעלה על ראשו (שופטים יג ה). וענינו יורה עליו, וכשחק פאנים נחשבו הם יבין:

P. 121, l. 32. אמונה:

כתר בגולין: וכן שמעתי בכל בית נאמן הוא (במדבר יב ז), פ"י מטורנטן, כלמי מכל בית בתרתו ללכת בשלהותי והגדי דבריו:

P. 126, l. 89. מדר:

[וכן פת' אף' כשר סבאם שניים שכורים ומושכים הם בדעת המתו הוגנו כלומ' עושין זנותם:]

^{*} התוספות הללו נמצאו בכ"י ס' הילוי מקצתן כתובות בגולין ומקצתן רשומות במלת "הנתה" ומקצתן מוסגרות בשתי קי"ס כוה [].

P. 132, l. 14. ו/orינם:

[וכן עליינו יתעלם שלנו (איוב ו טו) כמו יתעללה, ואני פרשתי לשון העלמה ממש:]

P. 133, l. 25. עם עדנים:

[עם עדנים (шиб א כד), יש מפרשנו כמו עדנים מן ערי, כמו שאם' המעללה ערי זהב על לבושנן:]

P. 134, l. 15. באחכ"ש:

[ויש מפרשנו טוב אלינו, ע"א טוב אל לא לטובתם לפני דעתם, ונבקעינה לשרי מס, כמו בקע לגלגולת (שמות לח כו):]

P. 147, l. 6. וזהר:

[ופרחנו פ"ר מתק קלוות מתנוגר:]

P. 153, l. 2. השכבות:

כתר בגליין: ואני לא כך שמעתי פירוש כי למעלה מוסב נקי היה לביתו ושמה כוי ולא יתבל ורעו רכב וורעה שכב ולא יתבל מוכיה שלא כתב תבל:

לוח התשובות.

| ט' הגליי | | תשובות דונש | | ט' הגליי | | תשובות דונש | |
|----------------------|--|---------------|----|----------------------|--|-------------|----|
| לפי דפוס פוליטאומסקי | | צד | צד | לפי דפוס פוליטאומסקי | | צד | צד |
| 29 | | בצים | 21 | אנורה | | 28 | |
| 89 | | בצלם | 52 | אנגנון | | 31 | |
| 61 | | בריר חלומות | 37 | ארדה | | 19 | |
| 20 | | בשגת | 15 | אחריתנן | | 31 | |
| 10 | | בשרים | 6 | איסטרם | | 25 | |
| 58 | | דנען | 36 | אלוף | | 28 | |
| 58 | | דרחן | 36 | אנך | | 7 | |
| 37 | | דנריין | 27 | אסופות | | 27 | |
| 59 | | דרור | 36 | אפה | | 19 | |
| 58 | | רשא | 36 | ארמן | | 31 | |
| 61 | | האייקים | 37 | ארעית | | 13 | |
| 60 | | הגה | 37 | בашמניאס | | 55 | |
| 54 | | הגירו ונגירנו | 34 | בוישנסכט | | 33 | |
| 23 | | הרה | 17 | בחוחים | | 43 | |
| 81 | | הייעוב | 49 | בנמ | | 5 | |
| 59 | | האן | 37 | בעדי עדים | | 49 | |

הוספות

| תשובות דונש | | ס' הגליי | | תשובות דונש | |
|----------------------|-------------|----------|--------|----------------------|----|
| לפי רפסט פיליפואוסקי | | | | לפי רפסט פיליפואוסקי | |
| צר | צר | צר | צר | צר | צר |
| 13 | גידורי | 8 | 33 | הרות | 24 |
| 72 | כמה | 45 | 94 | ואשא | 55 |
| 72 | כסוחים | 45 | 92 | ובצוק | 54 |
| 73 | כרמים | 45 | 25 | ובשליטה | 18 |
| 34 | בשיל וכליות | 25 | 56 | וינאלו | 35 |
| 17 | לבלה | 12 | 57 | וירען | 36 |
| 15 | לבן | 9 | 62 | ויחגנו | 38 |
| 7 | לצחות | 5 | 76 | וימרתו | 46 |
| 79 | לעתות | 48 | 27 | וישותם | 20 |
| 14 | לשדי | 8 | 16 | וכל | 10 |
| 45 | מאריות | 28 | 70 | וכנה | 43 |
| 27 | מה מי | 19 | 53 | ולבקר | 33 |
| 75 | מורטה | 45 | 76 | ולמוח | 46 |
| 67 | מחספס | 43 | 83 | ועללווי | 51 |
| 67 | טפעני | 43 | 85 | ועורקי | 51 |
| 26 | טים | 19 | 79 | ועננה | 48 |
| 20 | מן הוא | 14 | 95 | ושכותי | 56 |
| 29 | מנון | 22 | 59 | ותהינו | 36 |
| 26 | מסוה | 19 | 73 | וזדיף רטפס | 45 |
| 78 | מסכן | 46 | 63 | חונך | 39 |
| 19 | מסכת | 14 | 65 | חוותה | 42 |
| 78 | מעוטה | 47 | 28 | חי | 21 |
| 21 | נא | 16 | 66 | חנטה | 43 |
| 57 | גננותי | 36 | 15 | חרוץ | 8 |
| 77 | נד | 46 | 9 | ט"ז | 5 |
| 12 | נדבכין | 8 | 55 | יין | 34 |
| 24 | נעדר | 18 | 30, 31 | גע יבש שניים | 22 |
| 64 | נחתת | 41 | 28 | דייד | 21 |
| 19 | גמוני | 14 | 60 | ייח | 37 |
| 20 | נסותם | 14 | 63 | יהדר | 39 |
| 77 | נסחף | 46 | 33 | יכרנסנה | 24 |
| 26 | גע ונדר | 19 | 79 | יעננה | 47 |
| 22 | גפתוי | 17 | 34 | יספה נוף | 24 |
| 29 | סאן | 21 | 92 | ישראל | 53 |
| 21 | סלסלויות | 16 | 29 | יעזען | 22 |
| 77 | טרכבים | 46 | 73-75 | יכרכך כבש להגוטלק | 45 |
| 31 | עיט | 23 | 26 | כה | 19 |

| 寥皮 דפוס פיליפיאווסקי | | מ' הנלי | | תשובות دونש | | ס' הנלי | |
|----------------------|----------------|---------|----|-------------|----|---------|----|
| צד | צד | צד | צד | צד | צד | צד | צד |
| 35 | רצחוֹת | 25 | 80 | עין יעקב | 48 | | |
| 36 | שבכִים | 26 | 87 | עשקה | 51 | | |
| 95 | שפָם | 56 | 22 | עתודרי ארין | 17 | | |
| 36 | שריתֵך | 26 | 35 | פארורו | 26 | | |
| 50, 52 | תבעה נבעה יביע | 32 | 88 | פנרו | 52 | | |
| 18 | תערֵג | 13 | 32 | פחם | 23 | | |
| 37 | חקופָה | 27 | 29 | zionim | 21 | | |
| 37 | תקנאּ | 27 | 90 | צמתֵך | 53 | | |
| 96 | תרנגולִתי | 56 | 91 | עפֶד | 53 | | |
| 94 | תשאַני | 55 | 29 | קטונָן | 22 | | |
| 84 | חַטְעָלָפָנה | 51 | 13 | קרתָה | 8 | | |
| | | | 32 | רַחֲם | 23 | | |

תשובות ס' הנלי על מחלוקת מנהם שלא השיב עליהם دونש.

| 寥皮 דפוס פיליפיאווסקי | | ס' הנלי | |
|----------------------|---|---------|-----|
| צד | פרק | צד | פרק |
| 3a | א. משורת, ושות. | 63 | |
| 2a | ב. מתגרת, גורו. | -- | |
| 2b | ג. ירוד ירדנו, רודה. | -- | |
| — | ד. יומו, ומותו. | -- | |
| — | ה. יסיד, מוסדרות. יסורתני, מוסר. יראי ה', מוראכם. יהלנו, תוחלת. | -- | |
| — | ילד, הוליך. יוש, הוירוש. | -- | |
| — | ו. שירירות, ישר. | -- | |
| 3a | ז. מהפטא, יחסין. מלוח, לחיט. מוחה, ייח. | -- | |
| 3b | ח. נקם, יקם. נשך, ישוך. | 64 | |
| 3a | ט. נדר, ידר. נרב, ירבנו. נפל, יפל. | -- | |
| — | ח. נהם, המו, מהותה. | -- | |
| — | ט. נסכתין, וסוך לא סכתין. | -- | |
| 3b | י. נשך, נשך. | -- | |
| — | יא. נצוץ, ציצ. | -- | |
| 3a | יב. ותיכבב, ניב. | -- | |
| 3b | יג. נשף, ישופני. | -- | |
| — | יז. הילך, ללכת. | -- | |
| — | טו. הניס, לנום. הקום, לקום. השיב, לשוב. | -- | |

ס. הכללי

מחברת

לטו דפוס פיליפואוסקי
גד

| | גד | פרק |
|---------|----|--------------------------------|
| 3b | | טו השמו, שמה. ז' הנה, ווגא. |
| 2a | | יח תאהן, יתאונן. תורה, והתודן. |
| 4b | | יט ויתאבכו, נוכוים. |
| 5a , 4b | | כ אתמל, חטול. אורוע, זרוע. |
| 4b | | כא ואחותין, יהות. |
| 5a | | כב וטהאתהיה, מיט. |
| 8b | | כג אני, אני. |
| 4b | | כד וואכפי, כף. |
| 5a | | כה נשאו, ונשו. |
| — | | כו נביא, מהתנבות, ניב. |
| 8b | | כו יורשנה, יורישנה. |
| | 66 | |

התשובות האחרות נמצאו במחברת על סדר אלפּ ב'ית.

שינויי נוסחאות.

| בכ"י | בדפוס | בכ"י | בדפוס |
|---------------------|-----------------|-------------|-------------|
| הבן | לן | שורה | שורה |
| דו לכב | דוה לבנו | גד | גד |
| שורש | שמעוש | וכיראות | וכיראות |
| גבו | גבו | הכמתות נשים | הכמתות נשים |
| מאיש | איש | מחכמת | מחכמי |
| לבדור וללבן | לבדור וללבן | טוליפום | טוליפוף |
| המשורר | טשורר | נטילה | נטילה |
| ושבו | ותשבו | אל תאבן | אל תאבן |
| כלה | כי ליה | נבר ננד | נבר ננד |
| שביבאים | שביבאים | ראה | ראה |
| שםביבאים | שםביבאים | עיניו | העינין |
| ה ה ה' | ה ה' ושםבים בכל | ראו | דע |
| מקום שיש האש | | ולא אלא אמר | ולא אלא אמר |
| והלטיד צוריה ותלטיד | | ובכיה | ובכיה |
| הארץ הארץ נעתם הארץ | | כמה | כמו |
| שלמותיכם שלמותיכם | שלמותיכם | וכעס | בכעס |
| שלמותם שלמותם | שלמותם | בדרכך | בדרכך |
| שנשוני | שנשוני | הנה | הנה |
| תונוניה | תונוניה | ומשל | מושל |
| | | בא חיים | בחיים |

שינויי נומחאות

| בכ"י | ברפום | גד | שורה | בכ"י | ברפום | גד | שורה |
|-------------------------|-------------------------|----|------|-------------------------|-------------------------|----|------|
| עבר | זכר | 16 | 21 | שתחתבר | שתתחלף | 31 | 12 |
| מענים | מעעים | 31 | — | תונונית | תונותיה | 3 | 13 |
| חושאה | שואה | 2 | 22 | נפקת | נפקת | 7 | — |
| שרפה | לשרפה | 7 | — | אל אבשלום על הבשלום | אל אבשלום על הבשלום | 29 | — |
| חור | אה | 11 | — | לשקוות | להשקוות | 36 | — |
| שתים | שנים | 15 | — | ותשוקה | ותשוקה | 38 | — |
| יין פול | ייכון | 32 | — | נכה | כמו | 1 | 14 |
| היה | היהת | 6 | 23 | שניינו | צוינו | 2 | — |
| עמה | עטאו | 8 | — | תתוות | התאותה | 6 | — |
| אותו | הטעו | 18 | — | גנותומנה | תגורותומנה | 10 | — |
| הגבע | סביב | 22 | — | מנסה | אנסה | 23 | — |
| העין | ה"א העיט | 25 | — | במסה | במסה | 25 | — |
| שייחו | שייחו | 6 | 24 | שאלתיו | שאלתיו | 28 | — |
| וכוכ | ויכל | 11 | — | בשורה | בשורה | 1 | 15 |
| אנייד | רוניר | 22 | — | את מאכלכם | את מאכלכם | 16 | — |
| וננתשה | וגנדנשה | 26 | — | יצרוו | יצרוו | 18 | — |
| אקלאים | אקלאים | 29 | — | אותו | את שמו | 19 | — |
| מנפות | מנפות | 35 | — | לו | לו | 24 | — |
| וויף | וויף | 1 | 25 | להוועם | להוועם | 27 | — |
| בראש | בארך | — | — | לסתור | לסתור | 36 | — |
| וככלפונ | וככלפות | 17 | — | רחמתיך | רחמתיך | 40 | — |
| דעלין | דעלין | 19 | — | ציש | ציש | 1 | 16 |
| בכשילין וככלפון | בכשילין בכשילין וככלפון | — | — | ברכך כוועט בטומעך דבר | ברכך כוועט בטומעך דבר | 2 | — |
| וככלפונ | וככלפות | 24 | — | ברנו זעיר בשעה זעירא | ברנו זעיר בשעה זעירא | 5 | — |
| ותריעץ | ותריעץ | 39 | — | סלקית | סלקית | — | — |
| אתחטיאו אקרים מתחכיאו | אתחטיאו אקרים מתחכיאו | 10 | 26 | זעירא מנך | זעירא מנך | — | — |
| בקרירא | בקררא | — | — | עולם | עולם | — | — |
| שביבן די נור שביבי | שביבן די נור שביבי | 22 | — | חוליתה | חוליתה | 24 | 17 |
| דנור | — | — | — | ואלינו | ואלינו | 25 | — |
| משארית | טשריטה | 31 | — | נבליך תחתיך נבליך תחתיך | נבליך תחתיך נבליך תחתיך | — | — |
| כי | כי אם | 33 | — | ומיכסיך | ומיכסיך | — | — |
| משרה | משרה | 35 | — | אערת | אערת | 35 | — |
| עמי | עמי | 39 | — | אלה | אלה | 2 | 18 |
| ואשים את | ואשים את | — | — | לירות | לירות | 3 | — |
| הטעבים | טטעבים | 3 | 27 | דמיון | דמיון | 4 | — |
| אורוכה | אורורה | — | — | ומכין | ומכין | 10 | — |
| דרכין אמרין אמרין דרכין | דרכין אמרין אמרין דרכין | 17 | — | ובשליתה | ובשליתה | 14 | — |
| לאספסי | באספסי | 36 | — | געלך | געלך | 36 | — |
| אוטם | אותה | 6 | 28 | קל | קל | 37 | — |
| אין ענים | ענים | 11 | — | האלפ | האלפ | 2 | 19 |
| יורו | אוּר | 23 | — | סבאם | סבאם | 7 | — |
| וויר | ואָר | 26 | — | וחבריו | וחבריו | 9 | — |
| כמו | חאָרנו כָּמוֹ | 27 | — | קמו | קם | 22 | — |
| בקייז | בקציר | 31 | — | ואדרה | ואדרה | 21 | 20 |
| בנישואים | בנשאָס | 9 | 29 | שכות בני | שכות בני | 36 | — |
| ארום מואב | אַדְרָם | 13 | — | יעקב | אהלי יעקב | 39 | — |

| בכ"י | ברפום | נ"ז | צורה | בכ"י | ברפום | נ"ז | צורה |
|--------------------------|--------------------------|-----|------|--------------|---------------|-----|------|
| בבית | את בת | 15 | 40 | שור וחותמו | שה וחותמו | 22 | 29 |
| לכם | לهم | 26 | — | ושור | ושה | — | — |
| הלהבה | להבה | 3 | 41 | ונכrichtנו | ונכrichtנו | 26 | — |
| נסחאות | נסחון | — | — | נסקינה סם | נסקינה סם | 27 | — |
| ליית להון | ליית | — | — | ואבא | ואבא | 4 | 30 |
| ומשוויכ | ומשוויכ | 4 | — | ומבוּא | ומבוּא | 27 | — |
| לאשותובא | לאשותובא | — | — | ומגען | ומגען | 31 | — |
| וממענינו ומענינו אשר חנן | וממענינו ומענינו אשר חנן | 23 | — | צאנך | צאנך | 36 | — |
| כמו אשר נתן | כפי | 29 | — | מקניך | מאה אלף | 5 | 31 |
| לפעלו | פועל | 8 | 42 | כיד | בית | 10 | — |
| כוי | כן | 21 | — | טריצים | קבץ אקבץ | 16 | — |
| במוחתו | במוחתו | 36 | — | בקטיטיא | בקטיטיא | 21 | — |
| רמותה | ראה | — | — | תקפין | תקפין | 22 | — |
| האשה | אשה | — | — | מלכיהוֹן | מלכיהוֹן | 23 | — |
| ועציוֹן | עציון | 8 | 43 | כוי | אם כי | 8 | 32 |
| מאהאלך | מאהאליך | 25 | — | ונפהון | ונפהון | 19 | — |
| תהייא | תהי | 40 | — | המסים | המסים | 22 | — |
| הטעינה | הטעינה | 11 | 44 | אבענטע | אבענטע | 28 | — |
| אללהים | אללהי | 21 | — | צדיק | צדיק הרבה | 36 | — |
| צאלים צללוֹן ערבי נחל | צאלים צללוֹן ערבי נחל | 34 | — | נחלתי | את הלקתי | 24 | 33 |
| וסביבה | וסביב | 3 | 45 | לשחר | כשר נכון | 33 | — |
| הרchromים | הרchromים | 38 | — | צאנס | צאני | 40 | — |
| וסרכ | וסרכ | 13 | 46 | עבורות | עבדות | 8 | 34 |
| אתך ואח | אתך ואל | 18 | — | עלי | עליו | 12 | — |
| דיבור על | על דיבור | 22 | — | ודון | ודון מן | 20 | — |
| עוושק | עוושק | 24 | — | קלון הרון | קלון הרון | 27 | — |
| תחמד | תחאה | 31 | — | עליהם, עליהם | עלינו, עליינו | 5 | 35 |
| לנו | לנו אתון | 33 | — | ופרשו | לפרשו | 20 | — |
| יחטם | יתחטם | 39 | — | גנורתי, אני | גנורתי, אני | 10 | 36 |
| ptrוננו | ptrוננו | 6 | 47 | גנורתי | גנורתי | — | — |
| מוואט | מוואט | 22 | — | שנה | שנה | 22 | — |
| בכיוֹן | בבנין | 40 | — | כבי חסר | לי | 23 | — |
| מעין | כעין | 35 | 48 | ראשא | ראשה | 24 | — |
| בפסקוק אחר | בפסקוק | 4 | 49 | לענינו | לענינו | 37 | — |
| לחדרה | לחדרוֹן | 21 | — | אימך | אימך | 2,3 | 37 |
| אדם | האדם | 23 | — | טפחים | טפחים | 6 | — |
| זוק | זיב | 30 | — | ינחה | ינעה | 6 | 38 |
| בפעול | בפעול | 3 | 50 | לנפשי | נפשי | 8 | — |
| כגנוֹר | עשווֹר | 6 | — | והסתה | והסתה | 30 | — |
| בסתה | בקמץ | 10 | — | מעין | עין | 35 | — |
| הרשות | רשות | 5 | 51 | יטוריום | יטוריום | 1 | 39 |
| אל נחל | את נחל | 35 | 52 | אסוריום | אסוריום | — | — |
| הט | הן | 33 | 53 | ומסנָר | ומסנָר | — | — |
| בלילות | בליל | 34 | — | מכירנתהון | מכירנתהון | — | — |
| ממונ | ממונ | 38 | — | שורפם | שורפם | 22 | — |
| הארום | האדם | 9 | 54 | אל | את | 35 | — |
| | | | | לחםם | להתחטם | 14 | 40 |

שינויי נסחאות

| בכ"ז | בדפוס | צד | שורה | בכ"ז | בדפוס | צד | שורה |
|------------------------|-------|----|------|-----------------------|-------|----|------|
| הכה בכפוף הך כף אל קרף | 3 | 70 | | פתוחה | 23 | 54 | |
| לא פרה פדה לא | 4 | — | | שבועים | 24 | — | |
| שאטורו רבנן שאט' ורבנו | 9 | — | | அஹורי | 27 | — | |
| עכבי ערכי | 13 | — | | ישכורת | 1 | 55 | |
| ואלי ואלה | 24 | — | | ותומונני | 11 | — | |
| כי כמו | 39 | — | | ופרשתי | 14 | — | |
| עליך מעלי | 25 | 71 | | הכניין | 30 | 56 | |
| אסתני אישתני | 33 | — | | אוסים | 2 | 57 | |
| ואושיה ואושהי | 35 | 72 | | בעברי | 12 | — | |
| מסובלים מסובלן | | | | מבנה ומין תנופה מבנה | 22 | — | |
| יום יום | 1 | 73 | | טימיר טמיר | 37 | — | |
| ואושווא ואושווא | 5 | — | | MONTHIM מותם | 8 | 58 | |
| ענינים שרים | 8 | 74 | | קטובה | 23 | — | |
| משתדל משתדר | 30 | — | | דומות | 26 | — | |
| הشمיע השמיין | 7 | 75 | | שרשו | 28 | — | |
| נכע בעה | 21 | — | | לומי למי' | 31 | — | |
| בצאותיו בזאותיו | 22 | — | | הדורונו הדורונו | 39 | — | |
| ברדא בידא | 31 | — | | הפול הפל | 1 | 59 | |
| עבה עבָּה עבָּה עבָּה | 37 | 77 | | והחיכל הואהין | 5 | — | |
| וקטנים קטנים | 1 | 78 | | חטילנה חטילנה | 6 | — | |
| ינה' נהה | 13 | — | | אותה | 14 | — | |
| המשנה תלמוד | 17 | — | | וירדו שרצו שרצו וירדו | 19 | — | |
| נמא ינמא | 34 | — | | ותומוננו ותומוננו | 39 | — | |
| בסבור בחבור | 10 | 79 | | ילוֹוילוֹו | 19 | 60 | |
| לעות לנעת | 16 | — | | בחורות גולגולתך | 25 | — | |
| ושושאיתך וושאיתך | 36 | — | | יצא גולגולתך | 30 | 61 | |
| אל על | 37 | — | | עשחה לחלק | 16 | 63 | |
| התוי אתו | 2 | 80 | | מלחמות סלוחין | 4 | 64 | |
| התוי אתו | 3 | — | | ויליפין ויליפין | 5 | — | |
| לי' לניא | 10 | — | | ויליפין ויליפין | 28 | — | |
| צורים צירום | 3 | 82 | | ומאטאיתה ומטאטאיתה | — | 65 | |
| צורים צירום | 5 | — | | ומאטאיתה ומטאטאיתה | — | 29 | |
| צורים צירום | — | — | | רטש ורטש | — | — | |
| צורים צירום | 6 | — | | ומאטאיתה וושאיתך | 40 | — | |
| חרישיות ולארשייזיטים | 8 | — | | ושאיתך שושאית | 1 | 66 | |
| הענן הנונין | 10 | — | | בתוכם עם | 3 | — | |
| ודכו במדוכה ורך וארכא | 35 | — | | ירישנה ירושנה | 6 | — | |
| טחלי' מטהלי' | | | | אשר כאשר | 20 | — | |
| ושרשם ושרשו | 10 | 83 | | הוכרדי בוכרדי | 26 | — | |
| היריד ייריד | 19 | — | | דברך דבריך | 40 | 67 | |
| דרכא דרכב | 35 | — | | ותופר כופר | 3 | 68 | |
| תקני תדרמי | 14 | 84 | | אם אם | 14 | 69 | |
| עליזון עולק | 27 | — | | אורינגן אוֹרִינְגֶן | 19 | — | |
| השולא' השואל | 3 | 85 | | ואין לוֹויאַנְוּן | 40 | — | |
| לרחם רחם | 4 | — | | | | | |
| ההין ההאיין | 10 | — | | | | | |

שינויי נסחאות

| בכ"ז | בדפוס | צר | שורה | בכ"ז | בדפוס | צר | שורה |
|-----------------|----------------------------|----|------|-----------------------|--------------|----|------|
| ראשיתם | ראשם | 7 | — | ההבא | תהכרו | 20 | — |
| שיכסחו | שיכסה | 10 | — | וכלים | בכלם | — | — |
| שיהו | שייחו | 16 | — | קנה | עשה קנה | 30 | — |
| יתנו עתה | יתנו | 17 | — | הה'א | ה'א | 31 | — |
| וורמה | ורמה קשת | 18 | — | גרודן | גרודן | 37 | — |
| במטריך | במטריך | 21 | — | שמניה | שאניה | 3 | 86 |
| חוין | חוין | 28 | — | אנטן | ינטנו | 12 | — |
| יעבעטן, יעבטן | יעבעטן, יעבטן יבעטן, יבעטן | 30 | — | כמו | כמוהו | 13 | — |
| הן חן | חק חן | 32 | — | תמותון | ימותון | 26 | — |
| הן | חן | — | — | באדמה | על האדמה | 31 | — |
| ושכח | ושכח | 37 | — | פמנים | פמנים | 32 | — |
| העיר | הקריר | 2 | 98 | איש | אחד | 36 | — |
| אווי | היוי | 14 | — | מים | ניט | 16 | 87 |
| הסמנט | הסמנון | 15 | — | ביזן | בנוני | 28 | — |
| אל | את | 16 | — | ודכא | ודכוי | 31 | — |
| וישימה | וישמוו | 17 | — | כלחה | מלח | — | — |
| צאתם | צואתם | 20 | — | הקמוני | הקמוני | 36 | — |
| וישיטה | וישמוו | — | — | במושתות | במושתות | 14 | 88 |
| ואינו נכתב | ונכתב | 21 | — | ויף | ויף | 4 | 89 |
| מפresher | מפresher | — | — | ועחה | ואחה | 11 | — |
| צאתם | צואתם | 27 | — | משלם | רשלם | 40 | — |
| חרוירט | חרוירט | 29 | — | ומפנסם | ומפנסם | 8 | 90 |
| הור | הור | 30 | — | בערבי | בארמי | 10 | — |
| חרוירט | חרוירט | 33 | — | את | אם | 22 | — |
| מעולםachaשה | מעולםachaשה | 7 | 99 | דין | ע"ן | 29 | — |
| החשו מעולם החשך | והש | 11 | — | ראויות | אונותיו | 6 | 91 |
| הושע | מייה | 14 | — | והוב והב עכوابים מצד' | הויל למו זיל | 10 | — |
| ואומר שט | ואומר | 15 | — | להוא | להוא | 32 | — |
| יושבו' | ישבות | — | — | ובוריאים | טל מן | 37 | — |
| העשוי | העשוי | 21 | — | שלמה | שלמה | 10 | 92 |
| יוסורים | יוסורים | 32 | — | מאפסכם | מאפסכם | 16 | — |
| בכונף איש | באיש | 9 | 100 | אובל | אובל | 24 | — |
| באפי | אפו | 23 | — | עם ה' | העם הוה | 28 | — |
| ומננהה | ומנאה | 33 | — | אובל | אובל | 36 | — |
| ייתה | תתיה | 34 | — | דרמודיב | דרמודיב | 39 | 93 |
| חולך | הלכה | 36 | — | נטילה | נטילתיה | 5 | 94 |
| חולך | הלכה | 37 | — | שהםיט | שהםיט | 13 | — |
| חולך | הלכה | 4 | 101 | תמכרכט | תכרחות | 14 | — |
| שאל | שאלול חיים | 7 | — | הה'א חדוה | הה'א חדוה | 22 | 95 |
| אשר על | בבל אל | 20 | — | לוטש כל חורש כל לוטש | ה' | 28 | — |
| חלם | חלש | 22 | — | ה' | ה' | 33 | — |
| וינווע | וינווע | 23 | — | ויאספו | ויהקבזו | 34 | — |
| השותה | השותה | 29 | — | כלה בבחכה | כלו תונה | 16 | 96 |
| ריש ישבע | ריש ישבע | 2 | 102 | גיאות | גיאות | 24 | — |
| והיה | והיתה | 4 | — | נהליך | נהליך | 5 | 97 |

שינויי נסחאות

| כבי | בדפוס | צד שורה | כבי | בדפוס | צד שורה |
|------------------|------------------|-----------|-------------------|-------------------|---------|
| יוֹתֶר | יְתָר | 1 111 | חַצֵּר | חַצֵּר | 5 - |
| הַמִּשְׁטָן | הַמִּשְׁטָן | 6 — | פַּחַח | פַּתְּר | 22 — |
| עַלְיָם | עַלְיָם | 9 — | יְהוָה | יְהוָה | 36 — |
| אֲלָהָנָה | אֲלָהָנָה | 31 — | וּדְלָת | וּדְלָת | 38 — |
| כְּרָסִי | קְרָסִי | 10 112. | דְּלָתָה | הַשְּׁבָב | 40 — |
| הַבְּשִׁרִי | הַבְּשִׁרִי | 20 — | יְעִיל | יְעִיל | 8 103 |
| הַאֲמָדָר | הַאֲמָדָר | 25 — | אַנְיִי | אַנְיִי | 34 — |
| זַעַר | זַעַר | 26 — | קְשָׁה | קְשָׁה | 36 — |
| אוֹתוֹ | אוֹתוֹ | 28 — | בְּדָלָת | בְּתִיחַיִם | 38 — |
| הַדְּרָבִינוֹ | הַדְּרָבִינוֹ | 31 — | וְהַרְעוּלָות | וְהַרְעוּלָות | 2 104 |
| לוֹא | לֹא | 2 113 | מְלָה | מְלָה | 22 — |
| לְכָךְ | לְכָךְ לְכָנוֹ | 11 — | עָדִי חַלָּאַט | עָדִי חַלָּאַט | — — |
| וַיּוֹסֵף | וַיּוֹסֵף | 15 — | לְחוֹ | לְחוֹ | 24 — |
| וְאַשְׁׁוֹר | וְאַשְׁׁוֹר | 16 — | הַלָּא | הַלָּא | 27 — |
| וּפְרָשָׂו | וּפְרָשָׂו | 20 — | יִן | יִן | 36 105 |
| לְהַ | לְהַ | 22 — | טִימָנִים | טִימָנִים | 10 106 |
| עַל | עַל בָּן | 26 — | וְמִשְׁמָאַלָּם | וְמִשְׁמָאַלָּם | 16 — |
| לְלִזְן | לְלִזְן | 33 — | יְדַעַת יְהָבָה | יְדַעַת יְהָבָה | 25 — |
| נִלְזָהִים | נִלְזָהִים | 36 — | יְמִין יְהָדָה | יְמִין יְהָדָה | — — |
| חַשְׂכִּית | חַשְׂכִּית | 2 114 | יְעַדְתָּה | יְעַדְתָּה | — — |
| לְךָ | לְךָ נָא | 3 — | יְרָא | יְרָא | — — |
| הַקְּטָבָה | הַקְּטָבָה | 7 — | יְרִישָׁה | יְרִישָׁה | 28 — |
| מִקְוָתָן | מִקְוָתָן | 13 — | אַתְּבָה | אַתְּבָה | 33 — |
| הַמּוֹרְדָּת | הַמּוֹרְדָּת | 33 — | יְזָא | יְזָא | 9 107 |
| אִזְבָּהָתָם | אִזְבָּהָתָם | 34 — | צָר | צָר | 17 — |
| אִישׁ מַעַרְתָּה | אִישׁ מַעַרְתָּה | 35 — | נְכָר | נְכָר | 20 — |
| כַּאתְמוֹלָה | כַּאתְמוֹלָה | 40 — | בִּיתָוֹ | בִּיתָוֹ | 34 — |
| מַעֲשֵׂן | מַעֲשֵׂן | 5 115 | לְהַבְּרִיתִי | לְהַבְּרִיתִי | 14 108 |
| תְּלַהְתָּם | תְּלַהְתָּם | 12 — | לְהַהְאֹתוֹ | לְהַהְאֹתוֹ | — — |
| עִידָּהָתָם | עִידָּהָתָם | 26 — | מָהָה | מָהָה אֱלֹף | 23 — |
| נוֹסָא | נוֹסָא | 29 — | אָשָׁר | רָקָ אָשָׁר | 1 109 |
| דְּרוֹרִי | דְּרוֹרִי | 34 — | יְכָנּוּ | יְכָנּוּ | 29 — |
| וְכַעֲזָעִונִים | וְכַעֲזָעִונִים | 35 — | יְסָתָר | לֹא יְסָתָר | — — |
| מִקְהָ | מִקְהָ | 37 — | וַיּוֹרֵד | וַיּוֹרֵד | 35 — |
| וְעַזְנִים | וְעַזְנִים | 3 116 | נִשְׁתָּוֹת מֹרֶה | נִשְׁתָּוֹת מֹרֶה | — — |
| מִדְנִים | מִדְנִים | 10 — | וְנִתְּנָהָת | וְנִתְּנָהָת | 37 — |
| מִהְרָהָר | מִהְרָהָר | לְהַרְחָר | וְאַלְתּוֹלֵד | וְאַלְתּוֹלֵד | 4 110 |
| שְׁרָשִ׀י | שְׁרָשִ׀י | שְׁרָשִ׀י | כְּסִיל | כְּסִיל | — — |
| וְשְׁרָשִ׀י | וְשְׁרָשִ׀י | 15 — | וּשְׁמָתָה | וּשְׁמָתָה | 9 — |
| דְּגַשְׁ | דְּגַשְׁ | 16 — | וְשָׁמְוֹת | וְשָׁמְוֹת | 17 — |
| הַדְּגָשָׁתָה | הַדְּגָשָׁתָה | 21 — | הַיְכָלָנוּ | הַיְכָלָנוּ | — — |
| וְכַבְּלָאָהָתָה | וְכַבְּלָאָהָתָה | 26 — | מְלָאָנָא | מְלָאָנָא | — — |
| וְיַדְ | וְיַדְ | 32 — | וּעִירָה | וּעִירָה | 18 — |
| וְהַמִּשְׁ | וְהַמִּשְׁ | 6 117 | וּרְלִיטָוּתָן | וּרְלִיטָוּתָן | 23 — |
| נוֹפְנָנִיָּר | נוֹפְנָנִיָּר | 13 — | כְּקַטָּתָן | כְּקַטָּתָן | 30 — |
| | | | כִּי אָם | כִּי אָם | 39 — |

| בכ"י | ברפום | בכ"י | ברפום |
|-----------|--------------------------|--------------------------|------------|
| את | זר שורה | לא | זר שורה |
| מנצח | לנצח | וأنשי | ולא 15 117 |
| סנים | סיגיט | ופרשו | ובני 18 — |
| אליהני | " | מציאו | 33 — |
| סיג | ס"ד | אל | — — |
| עליה יתיר | עליה יתיר עלי | האנבל בשער ואיש אשר יאלך | 40 — |
| ממנה | אמנה | וכי אין | 5 118 |
| זהב | זהבך | ה' את | 12 — |
| זהך | להך | ואומר | 13 — |
| ושרשם | והביא | MRIACM | 14 — |
| עה | עה | מנרת | 25 — |
| בצידכם | בצדיכם | במוה | 35 — |
| שלמה | האלך | באשראי | 39 — |
| מסעה | פסעד | בחכמה | 27 119 |
| במים | הכמים | מצונ | 31 — |
| מלholoth | מן בלholoth | החויזות | 1 120 |
| אחריתיכן | אתרכין | חמורקיהן | 5 — |
| ימר | יסור | ואשת מדינים אשת מדינים | 10 — |
| ויסר | ויסור | ולמה | 19 — |
| טמאמה | טומה | ニア | 20 — |
| לטואך | לטואך | בחכמה | 25 — |
| ולא | לא | נד | 29 — |
| הארץ | ארץ | נדניך | — — |
| לעוגני | לעוגנו | כח | 32 — |
| כגענה | כגענה | וינויהו | 33 — |
| מכגענה | מכגענה | איש | — — |
| נֶם | נֶם | וינויהו | 34 — |
| הסבן | נס ברוך | מבין | 11 121 |
| ומה | הסבן נא | בתשובות | 14 — |
| נס | טה | ניר | 24 — |
| ויהי | עם | מן נעמת | 30 — |
| במחנה | בתחנה | ס"ג סיג | 38 — |
| יודע | יודע | נוטל | 40 — |
| מסיכרת | מדרבת | שנראות | 3 122 |
| בעמבי | בעבי | והפעול | 6 — |
| ערדים | ערדים | נן | 8 — |
| סקד | סהר | מנגן, אתן, יתן | 11 — |
| חתיב | אם תיטיב | אדורי | 13 — |
| יתלק | הפיין עברות הפיין בעברות | אנן, יין | 15 — |
| מהרום | מהרום | שהיא | 29 — |
| על כנור | על עשור | בתוכך | 39 — |
| תקפזין | קפוצה | מנשיאר | 4 123 |
| אפקוד | יפקוד | מנבע | 5 — |
| חלקים | חולקים | יהיה | 14 — |
| | | ארבע | 23 — |

שינויי נסחאות

| בכ"ז | ברדפום | צד שורה | בכ"ז | ברדפום | צד שורה |
|-----------------------|-----------------------|---------|-------------------------|-------------------------|---------|
| מפתחת | מפתח | 17 138 | ושית | שית | 28 130 |
| הראשון | האחרון | 19 — | דורך | מים | 36 — |
| אל הוא | אליהם | 7 139 | ועתיה | ואתה | 38 — |
| ופס | פס | 17 — | שעדר | שענבר | 6 131 |
| הסרון | הסרו | 39 — | ופרשו | ופרשו | 7 — |
| פצות' | פצתי | 3 140 | וואיים | וואיים | 8 — |
| יפץ | יפץ | 4 — | בעניין | בעניין | 20 — |
| ביעללון | בייעלען | 9 — | מנלא פראה מנגלה פרחה | מנלא פראה מנגלה פרחה | 31 — |
| אא | אנחנא | 17 141 | סתימת | סתימת | 36 — |
| לו | ליה | 1 142 | עליה | עליה | 1 132 |
| במפרים | פרסה לא | 21 — | ושמתה | ועשית | 15 — |
| טרסה | הפריטו | — | ומצוק | ומצוק | 17 — |
| הארבעים | המרובעים | 38 — | ושפכתי | אשרען | 22 — |
| פשע | בפצע | 7 143 | ירכוב | ירכוב | 30 — |
| עה | עדיו | 17 — | על ערדע | על ערדע | 33 — |
| מצודות | מצודות | 27 — | העיר | העיר | 11 133 |
| למצד את | עד למצד | 28 — | בענפים | בענפים | 18 — |
| דור | לדור | — | שני עם ערדנים שני | שני עם ערדנים שני | 25 — |
| בית | ארון ברית | — | ענין אחד | השיבו | 31 — |
| шибה | סכה | 29 — | ווענין א' | ווענין א' | 23 134 |
| ציד | צדר | — | ה' הו | ה' הו | 25 — |
| ה' | ר' | 4 144 | יאכל לדעתו | יאכל לדעתו | 27 — |
| הצף | הציף את | 12 — | והיינ' | וואילך | 29 — |
| בחורת | בחורת | 20 — | יהא | יראו | 31 — |
| בעניין | בבנייה | 27 — | אות | אמת | 32 — |
| צאננה | צנה | 30 — | ישיש וכנסי יישוש וכוכוי | ישיש וכנסי יישוש וכוכוי | 15 135 |
| צנומות קדים | צנומות קדים | 1 145 | אפר | אבר | 19 — |
| צאור | צואר | 6 — | בדבר | בספר | 20 — |
| מצויק | צינוק | — | הזה כאחד מהם הזה | והшибים | 28 — |
| ה' אבאות על עליינו ה' | ה' אבאות על עליינו ה' | 13 — | שלחה | שלחה | 34 — |
| ירושלים | ירושלים | — | לבצאן | לבצאן | 37 — |
| את | על | 18 — | שהיה | שהיא | 1 136 |
| עצם | עצים | 20 — | יעקב | יעקבם | 29 — |
| ונשאו | ונשא | 34 — | יעקבי | יעקבי | 36 — |
| פשטו | פשטו | 1 146 | לייחוי מדורך | מדוריה | 3 137 |
| ועוד | עוד | 2 — | מדוריה | צריכה | 4 — |
| איש | אדם | 4 — | צריכה | סרצה | 8 — |
| תקהנה | תקהינה | 15 — | בחות | בחות | 11 — |
| קוית אל | קוית אל | 18 — | נדומו | נדמן | 13 — |
| ולאננה | ולמה | 35 — | והשתכר | השתכר | 19 — |
| קל | קליט | 36 — | אמר אליו | אמר | 24 — |
| כי | בנ'. | 17 147 | עירם | עירם | 26 — |
| ולא | לא | 20 — | דורם | דורם | 36 — |
| נקמתי | נקמתה | 22 — | חצער | חצער | 37 — |
| התקין | התקף | 35 — | רפין | רפין | 3 138 |

| בכ"י | בדפוס | בכ"ז | בדפוס |
|----------------------|--------------------|-------------------|---|
| וישרפהם | וישאָס | צד שורה 37 153 | ולקציות 2 148 |
| נהנגו | ינהנְהוּ | 5 154 | לענות 3 — |
| הלוּם | הלוּם במשא | 14 — | חטַע — — |
| אָשָׁא | מְשָׁא | 16 — | וקצתה 4 — |
| שְׂבִיכִים | שְׂבִיכִים | 21 — | וַיְקַעַּן 6 — |
| וְשָׁנָא | וְשָׁנָה | 25 — | הָרָץ 12 — |
| כָּל שְׁדִים | שְׁדִים | 27 — | קֵיא 16 — |
| תְּנָקִי | חִינְקִי | 28 — | חַיִם 33 — |
| הַפְּכִים | הַפְּכִים | 1 155 | אֵי 4 149 |
| וְפֶרֶשֶׁם | וְפֶרֶשֶׁם | 18 — | מִקְרָךְ בָּמוֹ וְקָרָךְ בָּמוֹ 5 — |
| אָת | יִת | 22 — | עִקָּר וְעִקָּר וְעִקָּר עִקָּר — — |
| בְּלָחָק | בְּהָלָק נִ | 23 — | מְבָנִין 13 — |
| שֻׁעָה | שֻׁעָה | 24 — | מְוֹרָה — — |
| אָל | עַל | 26 — | מְוֹרָאָס 19 — |
| אָסְתָּגָתָה | אָסְתָּגָתָה | 30 — | מְרֹאָה 21 — |
| אָרֶץ | הָרָץ | 3 156 | הַטָּאוֹ 22 — |
| וַיְשַׁ | וַיְשַׁם | 13 — | כָּנְחָטוֹ 8 150 |
| וְהָוָא | וְהָמָר | 17 — | וְכִירּוֹ 27 — |
| עַמְדוֹי | שְׁקוּיוֹ עַמְדוֹי | 20 — | רִם 29 — |
| מְכַר | מְמַר | 21 — | פָּצָחוֹ 31 — |
| בְּשֶׁרֶת | בְּשֶׁרֶת | 26 — | תְּעֵבָר 35 — |
| בְּשֶׁרֶת | בְּשֶׁרֶת | 29 — | כִּי נָוִזְנִיחֲתָכוֹתָה כִּיהְכָתָבוֹתָה נוֹיָן — |
| נְשִׁיתָה | נְשִׁינִי | 39 — | וְמַלְתָּה 36 — |
| חִזּוּרָם | חִזּוּרָה | 1 157 | הַפְּעָלָה 40 — |
| כּוֹתִיה | שְׁתִיה | 10 — | פְּעָלָה 2 151 |
| פְּתָהָנוּ | פְּתָהָהוּ | 14 — | נְהָרוֹ 9 — |
| לֹא יְכַל | יְכַל | 19 — | בְּהָלָק — — |
| לְחַם | כְּסָפָה | 34 — | וְאַת 16 — |
| נָסָוּ | נָסָוִי יְהָדוֹי | 18 158 | רְקָת 27 — |
| לְהַשְׁמָעוֹת | לְהַשְׁמָעוֹת | 24 — | ד' 29 — |
| לְאַנְסָמִים | לְאַנְסָמִים | 7 159 | מְרוֹדָן 34 — |
| מְנָאָה | מְנָאָה | 29 — | אֲרוֹן 38 — |
| וְתוֹנִים | וְתוֹתָה | 30 — | מְוֹרִיךְ 3 152 |
| הַתְּהָוָה וּבְהָוָה | הַתְּהָוָה | 2 160 | לְאַלְּלָה 6 — |
| הַגְּכִתִּי | אַלְּכִתִּי | 24 — | הַמֶּלֶךְ 9 — |
| נְחִיבָּתִי | נְתִיבָּתִי | 3 161 | מֶלֶךְ הָוָא — — |
| נְתָש | נְתָשָׁנְתָר | 5 — | וַיְשַׁפְּטוּ 20 — |
| לְיִשּׁוּעָה | לְיִשּׁוּעָה | 8 — | יְשַׁחַדוֹ 26 — |
| וְאַשׁ לְאַ | וְאַתְּ אַלְּוִי | 16 — | הַעֲלִיוֹנִית 39 — |
| סְלָא | הַזָּהָה הַפְּלָא | 17 — | הָוָא מְהַרְמִיסָה מִהְרִמִּיסָה 3 153 |
| תְּקֻועָה | תְּקֻועָה | 21 — | הַאֲרָצָה 4 — |
| עַם מְחַדְּבָר | אַסְמַחְדָּבָר | 15 162 | רְפָהָה דָה 9 — |
| כָּמוֹ | כָּמוֹ אַשְׁר | 16 — | עַנְנָן 21 — |
| בְּחוּוֹן | חוֹוִין | 37 — | וְתוֹלְדוֹתָם 23 — |
| אוֹם' | אוֹרָה | 5 163 | נוֹזָם 30 — |

תקוניים.

| צ"ל | ברדפים | צ"ל | ברדפים |
|-----------------|----------------------|------|--------|
| יפתחו | יפתח כ"י | שורה | שורה |
| החותמים | החותמים כ"י | 8 | 4 |
| ותכח | ותכח כ"י | — | — |
| כ"י [אם] | כ"י | 40 | — |
| לחודש | לחודש להודש [השביעי] | 13 | 10 |
| חותט | חותט כ"י | 34 | — |
| כבר | אשר כ"י | 21 | 11 |
| להם | לה כ"י | 23 | — |
| מה נאומר | מה נאומר כ"י | 26 | — |
| זורת | זורת כ"י | 33 | — |
| אבי | אבי כ"י | 4 | 12 |
| ופת' | ונת' כ"י | 15 | — |
| נמי | נטנו כ"י | 17 | — |
| למעלה | למעלה | 35 | — |
| (מ"א 1) | | | |
| בלמד? | בבית כ"י | 38 | — |
| הכת | הכى כ"י | 7 | 18 |
| הבוד | דברו כ"י | 12 | — |
| ומחלוקת | וחולק כ"י | 15 | — |
| ואחרבו | ואחרב כ"י | 21 | — |
| ונופלים | ונפל כ"י | 34 | — |
| ומלחת | ומלה כ"י | 39 | — |
| דברים | דברי כ"י | 19 | 14 |
| ישר | ישר כ"י | 20 | — |
| [הם] [פ"א] | הם כ"י | 25 | — |
| לדברי | דברי כ"י | 37 | — |
| הכא | הלא יושבי כ"י | 2 | 15 |
| דנור | דנור כ"י | 25 | — |
| חש | דווש כ"י | 3 | 16 |
| מבושל | מבושל [במים] | 19 | — |
| יהלמן | תhalbני כ"י | 29 | — |
| אל | את כ"י | 30 | 18 |
| אף כ"י | אך כ"י | 35 | — |
| | | | |
| ואפס כ"י | ואפס כ"י | 4 | 1 |
| יטעום כ"י | יטעום כ"י | 7 | — |
| כתיבנו כ"י | כתיבנו כ"י | 16 | — |
| באותנותו כ"י | באותנותו כ"י | 17 | — |
| בוראיו כ"י | בוראיו כ"י | 18 | — |
| בسمני | בسمני | 5 | 2 |
| ולא כ"י | ולא כ"י | 9 | — |
| מהר כ"י | מהר כ"י | 11 | — |
| בצחחות כ"י | בצחחות כ"י | 7 | 3 |
| והמאיר כ"י | והמאיר כ"י | 8 | — |
| עבדה כ"י | עבדה כ"י | 11 | — |
| גפרון כ"י | גפרון כ"י | 15 | — |
| שכחיו כ"י | שכחיו כ"י | — | — |
| וחשכי כ"י | וחשכי כ"י | — | — |
| וחכשי כ"י | וחכשי כ"י | 16 | — |
| ציעום כ"י | ציעום כ"י | 19 | — |
| ונלות כ"י | ונלות כ"י | — | — |
| שפת בינות כ"י | שפת בינות כ"י | 21 | — |
| זהרם [כ"י וחרם] | זהרם [כ"י וחרם] | 28 | — |
| ומבני כ"י | ומבני כ"י | 35 | — |
| ידעו כ"י | ידעו כ"י | 40 | — |
| לחוק כ"י | לחוק כ"י | 6 | 4 |
| הורני כ"י | הורני כ"י | 9 | — |
| דיע כ"י | דיע כ"י | 25 | — |
| ומה כ"י | ומה כ"י | 33 | — |
| גולדו כ"י | גולדו כ"י | 35 | — |
| עם צ' עם ז' | [וברי עם ז'] | 6 | 5 |
| הרה כ"י | הרה כ"י | 36 | 6 |
| וכיוון כ"י | וכיוון כ"י | 39 | — |
| מכת' כ"י | מכת' כ"י | 4 | 7 |
| הכניםים כ"י | הכניםים כ"י | 19 | — |
| הנדשימים [כ"י] | הנדשימים [כ"י] | 16 | 8 |
| הנדשימים [כ"י] | הנדשימים [כ"י] | | |

| צ"ל | בדפוס | צ"ל | בדפוס |
|--------------------------|-------|--------------------------|-------|
| שורה | �� | ברקע | �� |
| ברקע כ"י | 12 | ברקע כ"י | 19 |
| הברוחים כ"י | 18 | הברוחים כ"י | 20 |
| ושבתי אט. כ"י | — | ושבתי אט. כ"י | 35 |
| ושבתי כ"י | 36 | ושבתי כ"י | — |
| ועתדי | 11 | ועתדי | 21 |
| אחד כ"י | 12 | אחד כ"י | — |
| ביאתרם כ"י | 13 | ביאתרם כ"י | 22 |
| דור כ"י | 14 | דור כ"י | — |
| מתמאות כ"י | 25 | מתמאות כ"י | — |
| הפעולות | 27 | הפעולות | — |
| ירושלם לא | 33 | ירושלם לא | 24 |
| תיה כן | — | תיה כן | — |
| ולכן | 37 | ולכן | — |
| [הר] בית | 40 | [הר] בית | — |
| קדומות כ"י | 18 | קדומות כ"י | 25 |
| מכאים כ"י | 23 | מכאים כ"י | — |
| בברול בברול (ישעה לד) | 31 | בברול בברול (ישעה מובן) | — |
| יערה יעה (ירמיה מובן) | — | יערה יעה (ירמיה מובן) | — |
| לה לה (שם שם מבן) | — | לה לה (שם שם מבן) | — |
| יהו כ"י | 24 | יהו כ"י | 26 |
| ישוב | 4 | ישוב | 27 |
| חושכין כ"י | 25 | חושכין כ"י | 29 |
| להשחיתון כ"י | 12 | להשחיתון כ"י | 30 |
| יתישב כ"י | 22 | יתישב כ"י | — |
| פלטורא כ"י | 26 | פלטורא כ"י | — |
| השב כ"י | 31 | השב כ"י | 31 |
| וראיתו כ"י | 32 | וראיתו כ"י | — |
| לקיקות כ"י | 38 | לקיקות כ"י | — |
| כ"י | 40 | כ"י | — |
| ובעיו (ישעה [ייבקש] ובעה | 24 | ובעיו (ישעה [ייבקש] ובעה | 32 |
| כא. יב) כ"י | — | כא. יב) כ"י | — |
| העולם בני כ"י בני העולם | 31 | העולם בני כ"י בני העולם | — |
| יזור כ"י | 16 | יזור כ"י | 38 |
| בקומו | 9 | בקומו | 34 |
| השובים כ"י | — | השובים כ"י | — |
| בפש כ"י | 10 | בפש כ"י | — |
| דברים נה ה | 31 | דברים נה ה | — |
| יהו כ"י | 9 | יהו כ"י | 35 |
| פרטתו כ"י | 20 | פרטתו כ"י | — |
| משתולל כ"י | 33 | משתולל כ"י | — |
| מה שמן כ"י | 2 | מה שמן כ"י | 36 |
| ולדא奔 כ"י ולדאבה (ירמיה | 11 | ולדא奔 כ"י ולדאבה (ירמיה | — |
| (דברים כח סה) לא. יב) | — | (דברים כח סה) לא. יב) | — |
| דשה | 22 | דשה | — |
| כ"י [פרק] | 32 | כ"י [פרק] | — |
| במדבר יד כ | 40 | במדבר יד כ | — |

תקונים

| צ'יל | בדפוס | �� | שורות | צ'יל | בדפוס | �� | שורות |
|--------------------------------|--------------------------------|----|-------|-----------------------------|-----------------------------|----|-------|
| יתר | יתד כ" | 10 | 75 | אות הנבלעתה | אות הנבלעתה | 27 | 55 |
| הטינקת | המנקה כ" | 15 | — | כ"י | כ"י | — | — |
| (פרק אמשנה) | מדבר מרבר (פרק אמשנה) | 38 | — | ליין כיל כ" | ליין כיל כ" | 28 | — |
| לשומר | לשומר כ" | 2 | 79 | ביבא כ" | ביבא כ" | 29 | — |
| ויחרדו | ויחרדו כ" | 36 | — | עליה כ" | עליה כ" | 11 | 56 |
| ינוודן | ינוודן כ" | 7 | 80 | דרבקים כ" | דרבקים כ" | 27 | — |
| העד | העד כ" | 9 | — | איחל כ" | איחל כ" | 7 | 57 |
| אלל | אל כ" | 8 | 82 | היה [ציריך] | היה [ציריך] | 18 | — |
| טשי לי | טשי ט יה | 18 | — | למושעות [אל] | למושעות [אל] | 27 | — |
| ד | דר כ" | 23 | — | חפל כ" | חפל כ" | 1 | 59 |
| שם סב ד | שם סד ד | 31 | — | אחר כ" | אחר כ" | 19 | 60 |
| שרשו | שרשם כ" | 3 | 83 | בתודות [כ"י בחורדים] בתולות | בתודות [כ"י בחורדים] בתולות | 25 | — |
| אמחה כ" | אמחה | 15 | — | ויקרא בו כו ויקרא בו לו | ויקרא בו כו ויקרא בו לו | 3 | 61 |
| בראיות | בראיות כ" | 17 | 84 | הרבעים כ" | הרבעים כ" | 28 | — |
| סידורשו | סידורשו כ" | 22 | — | וועת כ" | וועת כ" | 32 | 62 |
| דרך [לן] | דרך | 24 | — | בנכת כ" | בנכת כ" | 38 | — |
| עם | עמו כ" | 29 | — | הגערים כ" | הגערים כ" | 4 | 63 |
| ולחה | וליתה כ" | 6 | 85 | בלב | בלב | 11 | — |
| הת' | הת' | 14 | — | והומוכתרים כ" | והומוכתרים כ" | 13 | — |
| נחוותהו [כ"י נהוי הין] נהו הין | נחוותהו [כ"י נהוי הין] נהו הין | 27 | — | בહולד וייד יריש בהורייש, | בહולד וייד יריש בהורייש, | 37 | — |
| על הלשון | לשוי כ" | 31 | — | וורוא לאירוע בעי וויאו | וורוא לאירוע בעי וויאו | — | — |
| בשלנק | בשלנק | 9 | 86 | העמדוים העמדוים | העמדוים העמדוים | — | — |
| איכה ה יט | איכה ה יט | 24 | — | על תלם הם והם | על תלם הם והם | — | — |
| השורים הראנסים [הראנסים] | השורים הראנסים [הראנסים] | 36 | — | היוירין והם פיזית | היוירין והם פיזית | — | — |
| את האיש כ" | את האיש כ" | 37 | 87 | הפעלים הוירין | הפעלים הוירין | — | — |
| במקום יוד כ" | במקום יוד כ" | — | — | במקום כ" | במקום כ" | 38 | 64 |
| קלהות ד ט | קלהות ד יב | 5 | 88 | ארני אבי | ארני אבי | 14 | 66 |
| איתין | איתין | 20 | — | ישכח כ" | ישכח כ" | 21 | — |
| לטבוח [וילבל] | לטבוח | 31 | 89 | דריב ב לד דהיב ב לה | דריב ב לד דהיב ב לה | 14 | 67 |
| אויב יא אל | אויב יא אל | 13 | 90 | אמוטיאנש כ" | אמוטיאנש כ" | 17 | — |
| מכים כ" | מכים | 11 | 91 | אחד ואדרס אחד [כ"י] | אחד ואדרס אחד [כ"י] | 19 | — |
| נכאה נכהה (שם טו ג') | נכאה נכהה (שם טו ג') | 4 | 92 | וארום אחד | וארום אחד | — | — |
| התוציא | התוציא כ" | 7 | 93 | חרבות כ" | חרבות כ" | 7 | 69 |
| פתחי כ" | פתחי כ" | 24 | — | שעשה כ" | שעשה כ" | 11 | — |
| אמר | אמרו כ" | 1 | 94 | הורינוי כ" | הורינוי כ" | 38 | — |
| חוין | חיה כ" | 12 | — | שאמר ורבנו שאמרו רבנן | שאמר ורבנו שאמרו רבנן | 9 | 70 |
| ללווטשים [אך] ללווטשים | איכוב כה כו | 30 | 95 | [כ"י שאמי ורבנן] | [כ"י שאמי ורבנן] | — | — |
| איכוב כה כו | איכוב כה כו | 7 | 96 | אחד כ" | אחד כ" | 22 | — |
| לוליא נא נא | לוליא נא נא | 23 | — | כשב כשב (ויקרא ז' ג') | כשב כשב (ויקרא ז' ג') | 33 | — |
| דברים נט לב | דברים נט לב | 26 | — | מטיב כ" | מטיב כ" | 36 | — |
| ישועה מרד טו | ישועה מרד טו | 31 | — | מייב מ ב | מייב מ ב | 15 | 71 |
| שם לה שם ו ז | שם לה שם ו ז | 33 | — | בדגש | בדגש | 32 | — |
| חבר | חבר כ" | 3 | 103 | מתהדרים כ" | מתהדרים כ" | 3 | 74 |
| הא | טעימה מטעמים [כ"י טעם] | 9 | 105 | ידע כ" | ידע כ" | 25 | — |
| היא כ" | כרים (טיב ג' ד) | 12 | 106 | כל אחד כ" | כל אחד כ" | 31 | — |

| צ"ל | בדפוס | צ"ל | בדפוס |
|------------|--------|------------|--------|
| צד שורה | 14 125 | מטך בכנף | 31 109 |
| ימאלן, כי | 25 136 | המשאים | 3 111 |
| המשאים | 8 137 | צרכה כי | 11 112 |
| נושאים? | 2 143 | שם נם [כי] | 13 114 |
| שם נם [כי] | 23 151 | מקום לנו | |
| מקום לנו | 21 153 | | |